

我是我性别的叛逆者

真理的道路

安·夏洛特·莱芙勒的生活和创作

[瑞典] 莫妮卡·劳瑞琛 / 著
Monica Lauritzen

王 晔 / 译



集团 上海人民出版社



真理的道路

安·夏洛特·莱芙勒的生活和创作

[瑞典] 莫妮卡·劳瑞琛 / 著
Monica Lauritzen

王 晔 / 译



世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

真理的道路: 安·夏洛特·莱芙勒的生活和创作 /
[瑞典]莫妮卡·劳瑞琛(Monica Lauritzen)著;王晔译.

—上海:上海人民出版社,2016

ISBN 978-7-208-14217-6

I. ①真… II. ①莫… ②王… III. ①传记文学—
瑞典—现代 IV. ①I532.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 296742 号

Sanningens vägar: Anne Charlotte Lefflers liv och dikt

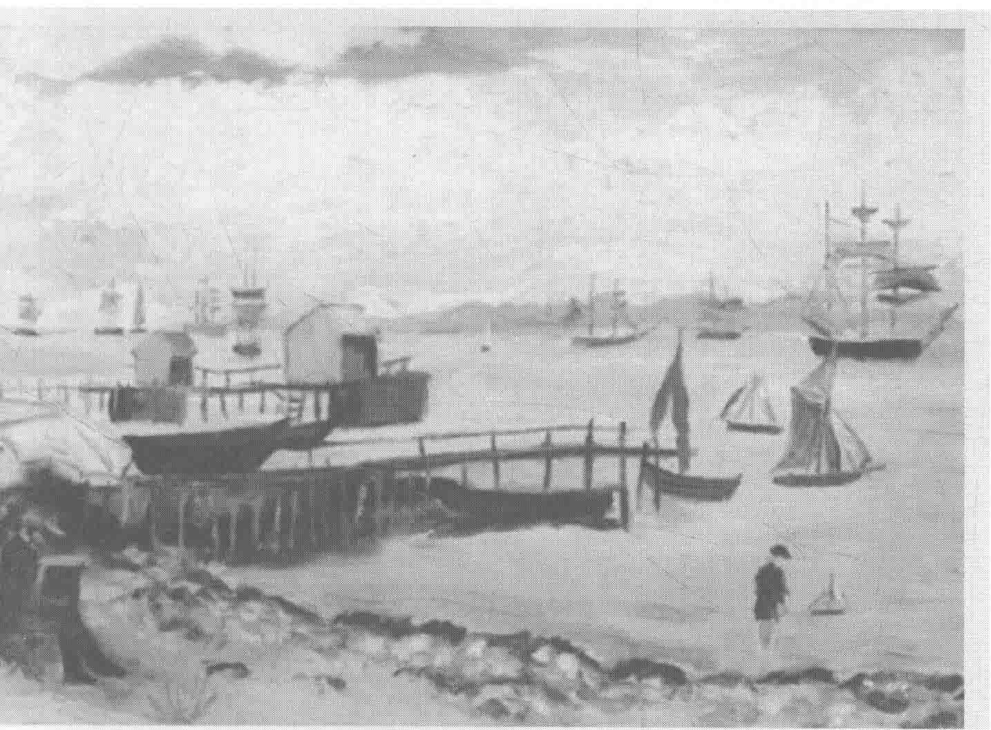
© Monica Lauritzen

出品人 林 岚
责任编辑 崔 琛
封面装帧 钟 颖

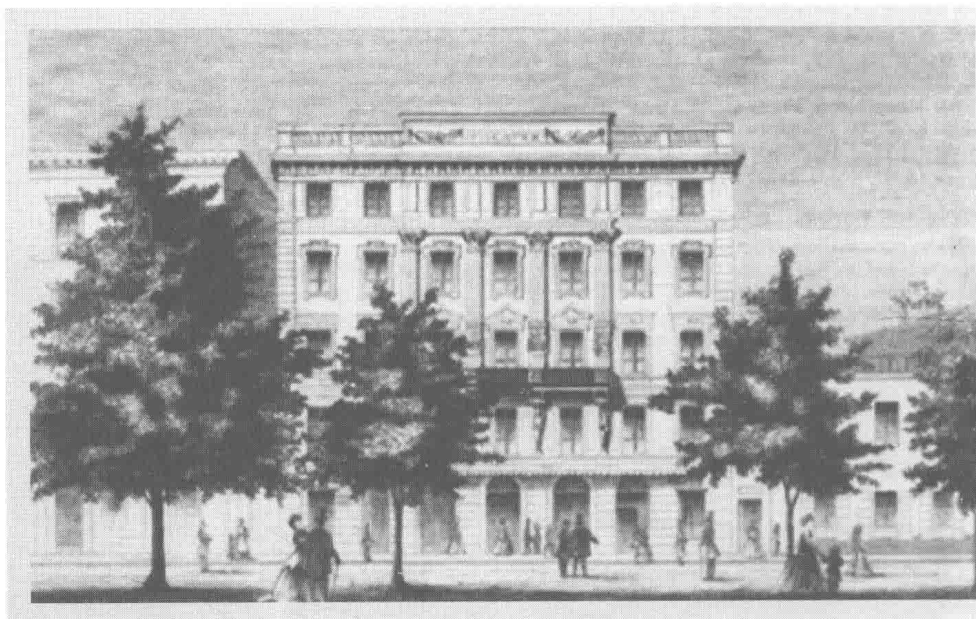


真理的道路——安·夏洛特·莱芙勒的生活和创作
[瑞典]莫妮卡·劳瑞琛 著 王 晔 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.shsjwr.com)
出 品 世纪出版股份有限公司上海世纪文睿文化传播分公司
发 行 世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 启东市人民印刷有限公司
开 本 889×1194 1/32
印 张 8.5
插 页 1
字 数 157000
版 次 2017 年 1 月第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷
I S B N 978-7-208-14217-6 / K · 2575
定 价 35.00 元



安·夏洛特·莱芙勒的画作



斯德哥尔摩皇家剧院 (1863—1907)

KONGL. THEATRARN.

I dag 'Thorsdag den 18 December 1873:

STORA THEATERN.	DRAMATISKA THEATERN.
Intel Spektakel.	Min samling, Skadespellerskan.

安·夏洛特·莱芙勒的第一部戏剧《女演员》的海报



斯德哥尔摩新剧院内景（1875—1925）

KONGL. TEATRARNE.

Måndagen den 15 Oktober 1882.

STORA TEATERN.

För 25te gången

Mefistofeles.

141 Skådespelare.

Abonnementet för denna gillat.

DRAMATISKA TEATERN.

En räddande engel.

Sanna kvinnor.

© 1882. Printed and Published by H. J. O. Lundström, at the Royal Theatre, Stockholm.

安·夏洛特·莱芙勒的戏剧
《一个营救天使》《真正的女人》的海报



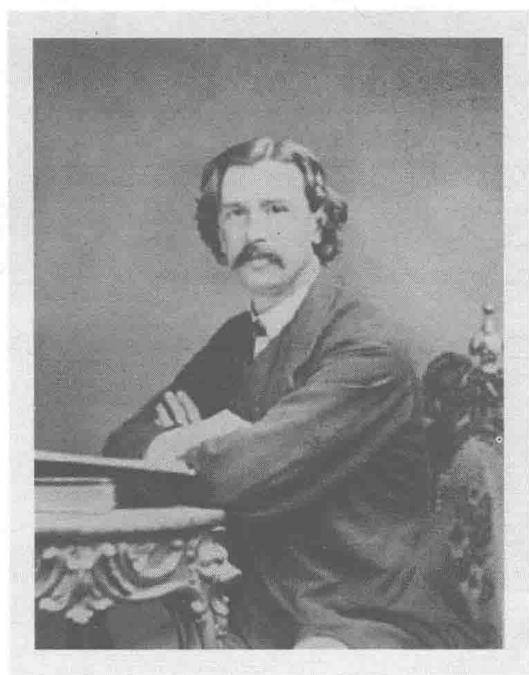
安·夏洛特和她的母亲（右）



安·夏洛特和她的兄弟们



安·夏洛特和她的第一任丈夫（左）



安·夏洛特的情人亚当·豪赫



安·夏洛特的第二任丈夫帕斯夸列·德尔·派左



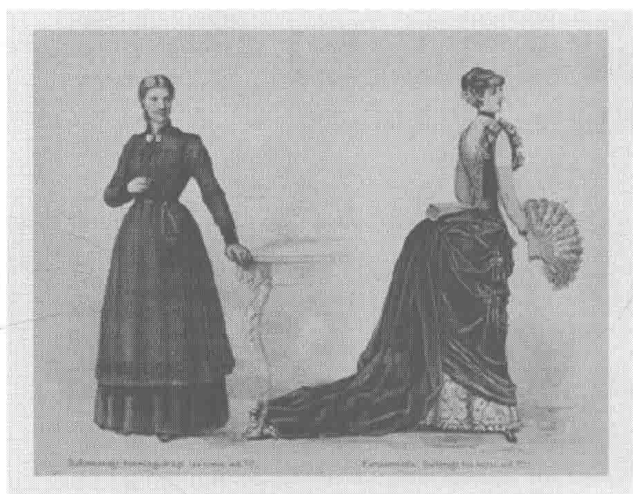
作为卡伊阿内洛公爵夫人的安·夏洛特



安·夏洛特·莱芙勒和朋友塞克拉·霍德贝里



安·夏洛特·莱芙勒和索菲娅·柯瓦列夫斯卡娅



改良服装（左）与巴黎时装（右）的对比



安·夏洛特·莱芙勒（上排左三）与朋友身穿改良服装参加慈善义卖

中文版前言

莫妮卡·劳瑞琛

这是关于瑞典作家安·夏洛特·莱芙勒的故事。她在 19 世纪末结束了她那短暂而波澜壮阔的一生。她创作了让当今读者依然能感觉新鲜和激动的作品，这包括多部剧本、短篇小说以及一部长篇小说。在 19 世纪 80 年代，她被看作她那个年代作家中的领军人物之一。

我期待了解她，因为她是我及其他瑞典妇女奠定了基础的女性中的一个。今天，我、我的女儿和外孙女能生活在一个自由、平等和独立的瑞典，要感谢她和许多她那个时代的人的天才、意志和勇气。

你可能会疑惑，这个故事和你以及你的生活能有什么样的关系呢。故事中很多的情形和人物肯定让你觉得是异国的、奇特的。这和我们的文化差异有关，但也是因为时代的变迁。

同时，我认为，你会认识到我在这个故事里要探究的基本问题：一个年轻女子，她的梦想和抱负被她的家庭、丈夫以及（或者）古怪的社会碾压会是一种什么感觉呢？一个妇女想冲破让她窒息的婚姻，这是否能被允许？妇女的舆论为何不能和男人的一样强大有力？这些都是今日依然存在的古老问题。

本书的原始版本于 2012 年由阿尔伯特·伯尼尔斯出版社在瑞典出版。如今的中文版译自我在 2015 年编成的缩写本，它更凝练、去除了一些主要是面向瑞典读者的细节，更适合中国读者阅读。

记住，这是自从最不成熟的青年时期，我作为作家一直在奋争的——扩大心理观察的范围，不计后果地说出别人一般不敢说的，摆出真正的真理。

——安·夏洛特·莱芙勒1890年7月2日给哥哥尤斯塔·米塔格-莱芙勒的信

目 录

第一章 舞台，她所处的社会和文化环境 /1

第二章 一名完全常见的通常的女孩：1849—1872 年 /9

一个和谐的童年——一种相当奇妙的女生情谊——狭窄的道路——一种等待的状态——写作的渴望——一个现实的人，不过，是正确的那一种

第三章 在日常生活和艺术之间：1873—1876 年 /33

无法形容的快乐——埃德格伦太太的秘密——导师大哥——在公共的打滑的小径上

第四章 我是我性别的叛逆者：1877—1881 年 /57

边界扩大——对绘画的狂热——更高的目标——最有趣和最有益的是完全匿名

第五章 我们时代的作家：1882—1883 年 /81

以自己的名字——今日的文学母狮——舞台内外的戏剧

第六章 和朱丽亚的旅行：1884 年 /119

哥本哈根——德国——伦敦——回家

第七章 在焦点中：1884—1885 年 /139

年轻的瑞典——一个夏天的童话

第八章 对幸福的渴望：1886—1887 年 /161

新的联系——风向——对策——一只迁徙鸟——
为了幸福的争斗

第九章 决裂：1888 年 /187

到意大利——来自地中海的另一边

第十章 Anima dell' anima mia：1888—1890 年 /199

帕斯夸列·德尔·派左——更自由的地平线——
炼狱——Sposati——女性的气质和性欲的诱发

第十一章 Duchessa di Cajanello：1890—1892 年 /225

回到瑞典的家——前往那不勒斯——Il duchino——
在我人生的最高处

译后记 /255

第一章



舞台，她所处的社会和文化环境